**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ,**
**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ, ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ И ИННОВАЦИЙ**
**КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

МОО ВО Кыргызско-Российский Славянский университет
имени первого Президента Российской Федерации Б.Н. Ельцина



УТВЕРЖДАЮ
декан факультета
_____
26.08.2025г.

# Общественно-политический перевод

## аннотация дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Теории и практики английского языка и межкультурной коммуникации**

Учебный план 450501_24_2 пип_англ.plx
Специальность 45.05.01 - РФ, 530003 - КР Перевод и переводоведение
Направленность "Специальный перевод"

Квалификация **специалист**

Форма обучения **очная**

Программу составил(и): ст. преподаватель, Кыдыралиева Диана Мустафаевна

**Распределение часов дисциплины по семестрам**

| Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>) | **5 (3.1)** | | **6 (3.2)** | | Итого | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Недель | 18 | | 15 | | | |
| Вид занятий | УП | РП | УП | РП | УП | РП |
| Лекции | 22 | 22 | 16 | 16 | 38 | 38 |
| Практические | 24 | 24 | 16 | 16 | 40 | 40 |
| Контактная работа в период теоретического обучения | 0,1 | 0,1 | | | 0,1 | 0,1 |
| Контактная работа в период экзаменационной сессии | | | 0,3 | 0,3 | 0,3 | 0,3 |
| В том числе инт. | 10 | 10 | 10 | 10 | 20 | 20 |
| В том числе в форме практ.подготовки | 4 | | 4 | | 8 | |
| Итого ауд. | 46 | 46 | 32 | 32 | 78 | 78 |
| Контактная работа | 46,1 | 46,1 | 32,3 | 32,3 | 78,4 | 78,4 |
| Сам. работа | 61,9 | 61,9 | 40 | 40 | 101,9 | 101,9 |
| Часы на контроль | | | 35,7 | 35,7 | 35,7 | 35,7 |
| Итого | 108 | 108 | 108 | 108 | 216 | 216 |

| 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ | |
|---|---|
| 1.1 | Повышение языковой подготовки будущих переводчиков, владеющих двумя иностранными языками, конкурентоспособных в сфере оказания переводческих услуг, ориентированных на меняющийся рынок труда. |
| 1.2 | Развитие у них личностных и профессиональных качеств, связанных с формированием способности применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности. |

| 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП | |
|---|---|
| Цикл (раздел) ООП: | Б1.В.ДВ.01 |
| **2.1** | **Требования к предварительной подготовке обучающегося:** |
| **2.2** | **Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:** |
| 2.2.1 | Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена |
| 2.2.2 | Преддипломная практика |
| 2.2.3 | Производственная переводческая практика 1 |
| 2.2.4 | Практический курс письменного перевода в специальных областях |
| 2.2.5 | Практический курс устного последовательного перевода |
| 2.2.6 | Практический курс перевода второго иностранного языка |
| 2.2.7 | Практический курс перевода первого иностранного языка |

| 3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) |
|---|
| **ПК-1: Способен понимать и письменно переводить аутентичный текст любой жанровой принадлежности** |
| **Знать:** |
| методику предпереводческого анализа исходного текста |
| **Уметь:** |
| осуществлять адекватный письменный перевод с одного языка на другой в специальных областях |
| **Владеть:** |
| техникой предпереводческого анализа и составления тематического глоссария |

**В результате освоения дисциплины обучающийся должен**

| **3.1** | **Знать:** |
|---|---|
| методику предпереводческого анализа исходного текста | |
| **3.2** | **Уметь:** |
| осуществлять адекватный письменный перевод с одного языка на другой в специальных областях | |
| **3.3** | **Владеть:** |
| техникой предпереводческого анализа и составления тематического глоссария | |